

Хокку для чтения и иллюстрирования

За ночь вьюнок обвился
Вкруг бадьи моего колодца...
У соседа воды возьму!
Тиё-ни

Полнолуние ночи!
Даже птицы не заперли
Двери в гнездах своих.
Тиё-ни

Только их крики слышны...
Белые цапли невидимы
Утром на свежем снегу.
Тиё-ни

Над волной ручья
Ловит, ловит стрекоза
Собственную тень
Тиё-ни

Возится мышь
в уголке на старой тарелке.
Холод ночной...
Бусон

В старом саду
сандалия из соломы.
Падает мокрый снег...
Бусон

Падают в воду
Цветы — и будто их не бывало —
Слива на берегу
Бусон

Хорошо по воде брести
Через тихий летний ручей
С сандалиями в руке.
Бусон

Ударил я топором
И замер... Каким ароматом
Повеяло в зимнем лесу!
Бусон

Высек кремнем огонь,
И вдруг в глубине колодца
Лягушки отозвались.
Бусон

Тихий весенний дождь.
Ракушки на маленькой отмели
Он еле-еле смочил.
Бусон

Возле самой дороги
Расцвели под ночным дождем
Брошенные кувшинки.
Бусон

Короткий ливень!
Врасплох застигнут воробей
В листьях травы.
Бонтё

Сорвался каштан –
И на миг умолкла цикада
В траве пожухлой...

Качается, качается
На листе банана
Лягушонок маленький.
Кикаку

Это мой собственный снег!
Каким он кажется легким
На плетеной шляпе моей!

Кикаку
Сливы аромат!
От лачужки нищего
Глаз не отвести.
Кикаку

Спрячься, как в гнездышке,
Здесь, у меня под зонтом,
Мокрая ласточка!
Кикаку
Печальный мир!

Даже когда расцветают вишни...
Даже тогда...
Исса

Грязь под ногтями
Перед свежей петрушкой и то
Как-то неловко.
Исса

Хижина трезвенника!
Что толку, что рядом цветут
Хризантемы?
Исса

По дороге не ссорьтесь,
Помогайте друг другу, как братья,
Перелётные птицы!
Исса

Как здорово, что все мы
собрались на моей ладони -
Солнце, букашка и я.
Исса

Не слишком мне подражайте!
Взгляните, что толку в сходстве таком?
Две половинки дыни. *Ученикам*
Басе

"Осень уже пришла!"-
Шепнул мне на ухо ветер,
Подкравшись к подушке моей.
Басе

А ну скорее, друзья!
Пойдём по первому снегу бродить,
Пока не свалимся с ног.
Басе

Вечерним вьюнком
Я в плен захвачен... Недвижно
Стою в забытыи.
Басе

В небе такая луна,
Словно дерево спилено под корень:
Белеет свежий срез.
Басе

Как разлилась река!
Цапля бредет на коротких ножках
По колено в воде
Басе

Цветы увяли.
Сыплются, падают семена,
Как будто слезы...
Басе

Старый пруд.
Прыгнула в воду лягушка.
Всплеск в тишине
Басе

Вода так холодна!
Уснуть не может чайка,
Качаясь на волне
Басе

В чашечке цветка
Дремлет шмель. Не тронь его,
Воробей-дружок
Басе

Весна уходит.
Плачут птицы. Глаза у рыб
Полны слезами
Басе

Лишь вершину Фудзи
Под собой не погребли
Молодые листья
Бусон

Ливень грозовой!
За траву чуть держится
Стайка воробьев
Бусон

"Буря началась!" -
Грабитель на дороге
Предостерег меня.
Бусон

Вот выплыла луна,
И самый мелкий кустик
На праздник приглашён.
ИССА

Камнем бросьте в меня!
Ветку цветущей вишни
Я сейчас обломил.
КИКАКУ

Пожалуйста, жаба,
дай же мне посадить здесь бамбук –
отодвинься в сторонку!
Тёра

В новогоднюю ночь
Сон видел – храню его в тайне

И улыбаюсь...

Сёу

Деревенька моя!

Как ни прячешься в дымке весенней,

До чего же убога!

Исса

Осторожно – камень!

Голову не ушиби,

Крошка светлячок!

Исса

Летняя ночь.

От облачка к облачку в небе

Перебегает луна.

Ранко

Тишина вокруг.

Погружается лист каштана

В ручей прозрачный...

Сёхаку

Бабочка, не спи!

Ну, проснись же поскорее –

Давай с тобой дружить!

Басё

Летняя прохлада!

Под дождём на сосну вползает

Паучок-малютка...

Сики

Плачет, плачет малыш –

Просит поймать ему в небе

Шарик луны...

Исса

Новый год наступил

Беззаботные лица прохожих

Вокруг мелькают...

Сигёку

Хочет подразнить –

Сто за рожу скорчила,

Противная лягушка...

Исса

Хочет подразнить –

Сто за рожу скорчила,

Противная лягушка...

Исса

О стрекоза!
С каким же трудом на былинке
Ты примостилась!
Басё

Звёзды в пруду
Мелко-мелко дрожат отраженья –
Зимний дождь идёт...
Сора

Бедный мой воробей!
Измучился весь, исстрадался
В руках у мальчишек...
Исса

Метёлка травы.
Бьётся, бьётся, дрожит под ветром
Её сердечко...
Исса

Плетень не чиню –
пусть почаще в гости приходят
Оленята из леса!
Сора

Летняя ночь.
В глубине заливного поля
Млечный Путь мерцает...
Идзен

Осторожно, светлячок,
Вот сейчас повернусь с боку на бок –
Ну-ка, брысь отсюда!
Исса

Дымка над лугом.
Болтают о том да о сём
Две лошадёнки...
Исса

Травы увяли.
Весть об осени в лес принесла
Рыжая лисица...
Бусон

Упал из гнезда
И пищит птенец желторотый
Вместе с воробьиной
Тайги

Дальние горы

Отразились в глазах у неё –
Стрекоза луговая...
Исса

Глупышки светлячки!
Боятся отражения
Своих огней в пруду...
Сутэ-дзё

Вот если к луне
Приделать длинную ручку,
Получится веер...
Сокан

Бедные звёзды!
Им места нет в небесах –
Так сияет луна...
Дэйкин

Летняя ночь.
Два маленьких домика смотрят
На цветущий луг...
Исса

Я еду верхом,
А тень моя рядом плетётся –
Холодно бедняжке!...
Басё

Эй ты, соловей!
Обтираешь грязные лапки
О цветы на сливе...
Исса

Ласточка вьётся.
Кувырок – и обратно летит.
Что-нибудь забыла?..
Оцую

Куплен воздушный змей –
А малыш печальней, чем прежде:
Ведь идут дожди...
Сёха

Пока меня нет,
Смотри хорошенько за домом,
будь умницей, мой сверчок!
Исса

Под вишней сажу.
всюду – в супе и в рыбном салате

Лепестки цветов...

Басё

Окуяма-ни

момидзи фумивакэ

наку -сика-но

коэ кикү токи дзо

аки-ва канасики

В глубине в горах

топчет красный клена лист

стонуций олень

слышу плач его... во мне

вся осенняя печаль

?

Зачитал до дыр

Все листы в книге осени

Молодой ветер

С золотом листьев

счастье домой принесу

это так просто!

Если веришь...

Лобков Александр

Зачем много слов?

Прошепчу твоё имя,

И сказано всё.

Лес убаюкала тишина.

Молчаливое небо ночью

Разбудило душу.

Даже у черепахи

Панцирь не защищает

Весною сердце.

Капелька росы

Будто маленькая Вселенная.

Укрою её от Солнца.